

D B003 | Blinker / Wechselblinker

Blinker / Wechselblinker (Bausatz) für 6 - 12 V/DC zum Anschluss von Glühlämpchen (max. 300mA) oder LEDs (liegen nicht bei). Taktfrequenz einstellbar ca. 1 - 3 x pro Sek.

GB B003 | Flasher / Alternating Flasher

Flasher / alternating flasher (kit) for 6 - 12 V/DC for connection of small incandescent lamps (max. 300mA) or LEDs (not enclosed). Adjustable clock frequency: approx. 1 - 3 times per second.

E B003 | Intermitente / Intermitente Alternativo

Intermitente / intermitente alternativo (kit) para 6 - 12 V/DC para la conexión de lamparitas incandescentes (300mA como máximo) o LEDes (no se adjuntan). Frecuencia de reloj ajustable: aprox. 1 - 3 veces por segundo.

F B003 | Clignotant / Clignotant Alternant

Clignotant / clignotant alternant (kit) pour 6 - 12 V/DC pour la connexion des petites lampes à incandescence (300mA au maximum) ou des DEL (pas ci-inclus). Fréquence de cycles ajustable env. 1 - 3 fois par seconde.

NL B003 | Knipperlicht / Wissel Knipperlicht

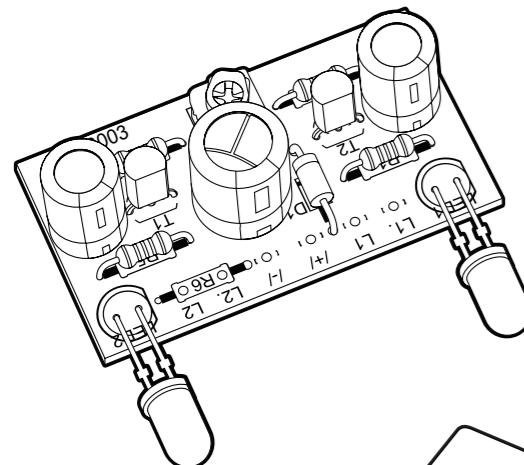
Knipper / wissel knipperlicht (bouwpakket) voor 6 - 12 V/DC bestemd voor gloeilampen (max. 300mA) of LED (worden niet meegeleverd). Knipper snelheid instelbaar ca. 1 - 3 x per seconde.

PL B003 | Migacz / Migacz Naprzemienny

Migacz / migacz naprzemienny (zestaw do montażu) na 6 - 12 V/DC do podłączenia żarówczek (max. 300 mA) albo diód LED (nie są zawarte w zestawie). Możliwość regulacji częstotliwości taktowania ok. 1 - 3 x na sekundę.

RUS B003 | Прерыватель Света / Переменный Прерыватель

Прерыватель света / переменный прерыватель света (набор компонентов). Рабочее напряжение 6 - 12 Вольт для подключения лампочек (макс. 300 мА) или светодиодов (не прилагаются). Регулируемая частота около 1 - 3 раз в секунду.



- Passendes Gehäuse: G027N

D | Entsorgung: Wenn das Gerät entsorgt werden soll, darf es nicht in den Hausmüll geworfen werden. Es muss an Sammelstellen für Fernsehgeräte, Computer usw. entsorgt werden (bitte erkundigen Sie sich in Ihrem Gemeindebüro oder in der Stadtverwaltung nach Elektronik-Müll-Sammelstellen).

GB | Disposal: This device may not be disposed with the household waste. It has to be disposed at collecting points for television sets, computers, etc. (please ask your local authority or municipal authorities for these collecting points for electronic waste).

191 367

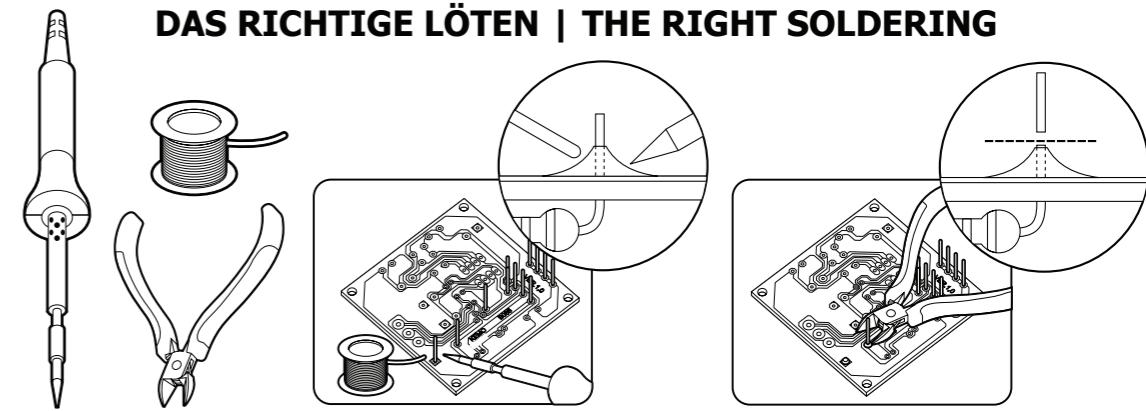


www.kemo-electronic.de

4 024028 010038

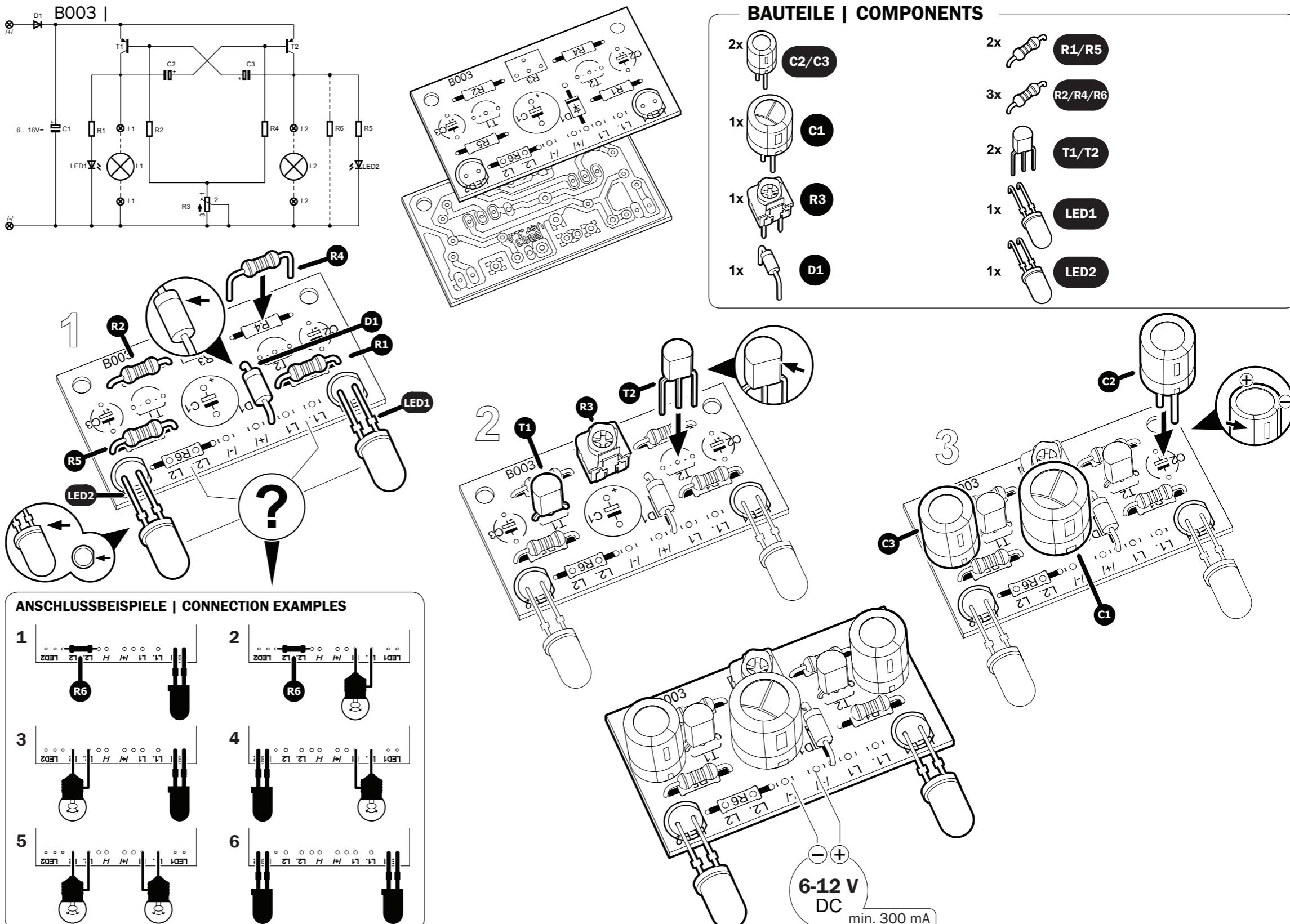
D | Wichtig: Bitte beachten Sie die extra beiliegenden "Allgemeingültigen Hinweise" in der Drucksache Nr. M1003. Diese enthält wichtige Hinweise der Inbetriebnahme und den wichtigen Sicherheitshinweisen! Diese Drucksache ist Bestandteil der Beschreibung und muss vor dem Aufbau sorgfältig gelesen werden.
GB | Important: Please pay attention to the "General Information" in the printed matter no. M1003 attached in addition. This contains important information starting and the important safety instructions! This printed matter is part of the product description and must be read carefully before assembling!
E | Importante: Observar las "Indicaciones generales" en el impreso no. M1003 que se incluyen además. ¡Ella contienen informaciones importantes la puesta en servicio y las instrucciones de seguridad importantes! ¡Este impreso es una parte integrante de la descripción y se debe leer con esmero antes del montaje!
F | Important: Veuillez observer les «Renseignement généraux» dans l'imprimé no. M1003 ci-inclus. Ceci contient des informations importantes la mise en marche et les indications de sécurité importantes! Cet imprimé est un élément défini de la description et il faut le lire attentivement avant l'ensemble!
NL | Belangrijk: Belangrijk is de extra bijlage van "Algemene toepassingen" onder nr. M1003. Deze geeft belangrijke tips voor het monteren het ingebouwd nemen en de veiligheidsvoorschriften. Deze pagina is een onderdeel van de beschrijving en moet voor het bouwen zorgvuldig gelezen worden.
PL | Ważne: Proszę przestrzegać extra dodatkowych na druku Nr. M1003 „ogólnie obowiązujących wskazówek”. Zawierają one ważne informacje dotyczące uruchomienia i bezpieczeństwa. Ten druk jest częścią opisu produktu i musi być przed zamontowaniem dokładnie przeczytany.
RUS | Важное примечание: Пожалуйста обратите внимание на отдельно приложенные «Общедействующие инструкции» в описании №. M1003. Это описание содержит важные инструкции введения в эксплуатацию, и важные замечания по безопасности. Этот документ является основной частью описания по монтажу и должен быть тщательно прочитан до начала работы!

DAS RICHTIGE LÖTEN | THE RIGHT SOLDERING

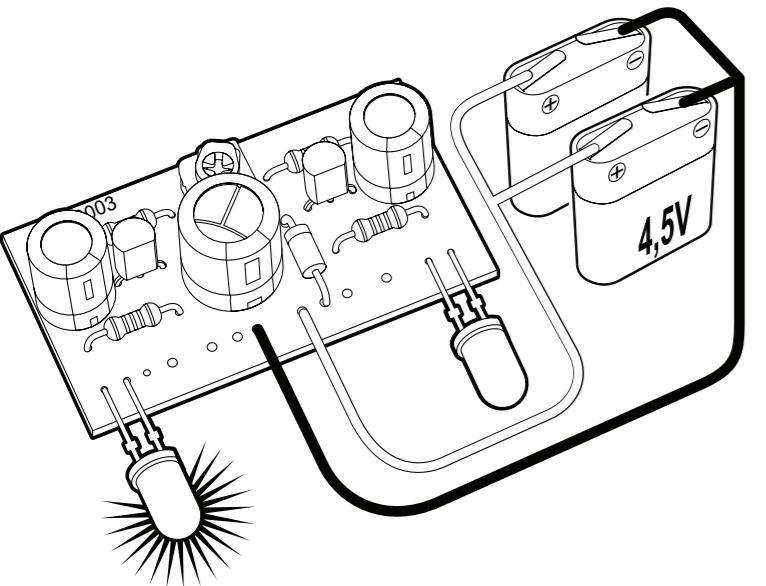


BAUTEILE | COMPONENTS

2x	C2/C3
3x	R2/R4/R6
1x	C1
2x	T1/T2
1x	R3
1x	LED1
1x	LED2



ANSCHLUSSBEISPIEL | CONNECTION EXAMPLE



D

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Als Blinkgeber für Kleinspannung 6 - 12 V/DC im Modelbau, Warnanlagen, Dekorationen usw.

Aufbauanweisung:

Die Platine wird gemäß Stückliste und den Hinweisen in dem beiliegenden Heft „Allgemein gültige Hinweise für Bausätze“ bestückt und verlötet (nach den neuen Gesetzen möglichst mit bleifreiem Lötzinn, liegt nicht bei).

Achtung: die beigelegten Transistoren haben eine andere Anschlussfolge als die Standard Transistoren, die in dem beiliegenden Heft beschrieben sind. Bitte beachten Sie hier die Anschlusszeichnung in der Bauanleitung.

Sie können das Gerät als Einzelblinker mit nur einem Lampenschluss verwenden. Dann wird bei L2 / R6 der Widerstand R6 gemäß Stückliste eingebaut. Wenn er als Wechselblinker verwendet wird, dann wird bei L2 die zweite Lampe angeschlossen. Sie können jeden Ausgang mit Glühlämpchen bis max. 300 mA pro Ausgang beladen. Es kann also pro Ausgang jeweils eine Lampe mit maximal 300 mA Stromaufnahme angeschlossen werden oder im Parallelbetrieb kleinere Glühlämpchen (z.B. mit 100 mA Stromaufnahme) bis zur maximalen Gesamt-Stromaufnahme von 300 mA. Die Betriebsspannung des Blinkers soll gleich der Betriebsspannung der angeschlossenen Lampen sein. Wenn Sie also Glühlämpchen 6 V anschließen, dann muss der Blinker auch mit 6 V betrieben werden. Bei 12 V Lämpchen wird der Blinker mit 12 V betrieben. Bitte achten Sie darauf, dass Sie eine ausreichend starke Spannungsquelle (Batterie oder stabilisiertes Netzteil) verwenden, das auch in der Lage ist, den gewünschten Strom (bis zu 300 mA) abzugeben!

Inbetriebnahme:

Nach dem Einschalten der Betriebsspannung sollten die Glühlämpchen anfangen zu blinken. Mit dem Trimmpotentiometer kann die Blinkgeschwindigkeit eingestellt werden. Bei den 6 Beispielzeichnungen „Anschlussbeispiele“ sind 6 Möglichkeiten angegeben, entweder Glühlämpchen oder LED's anzuschließen.

Zeichnung 1: Anschluss 1 LED, Betrieb als Einzelblinker. Hier muss der Widerstand R6 bei „L2“ eingebaut werden.

Zeichnung 2: Anschluss 1 Glühlampe, Betrieb als Einzelblinker. Hier muss der Widerstand R6 bei „L2“ eingebaut werden.

Zeichnung 3 + 4: Anschluss 1 Glühlampe und 1 LED, Betrieb als Wechselblinker in 2 Versionen.

Zeichnung 5: Betrieb als Wechselblinker für Glühlämpchen.

Zeichnung 6: Betrieb als Wechselblinker für 2 LED's.

Technische Daten:

Betriebsspannung: 6 - 16 V/DC | **Max. Belastbarkeit:** 0,3 A je Ausgang (2 Ausgänge vorhanden) | **Für kleine Lämpchen:** 6 - 16 V | **Blinkgeschwindigkeit:** einstellbar, ca. 1 - 3 mal je Sekunde | **Platinenmaße:** ca. 45 x 25 mm

GB

Use as directed:

As flasher for low voltage 6 - 12 V/DC in model making, alarm devices, decorations, etc.

Assembly instructions:

The board is tipped according to the parts list and the instructions of the enclosed leaflet „General instructions for kits“ and soldered up (according to the latest laws by using unleaded solder, if possible, which is not attached).

Attention: the attached transistors have another connecting series than the standard transistors described in the enclosed leaflet. Please pay attention to the connection drawing of the assembly instructions.

This device may be employed as single flasher using one lamp connection only. In

this case the resistor R6 is mounted at L2 / R6 according to the parts list. When employing the device as alternating flasher, the second lamp is connected at L2. You may load each output with small incandescent lamps up to 300 mA at maximum. So one lamp each with a maximum current consumption of 300 mA may be connected per output or smaller incandescent lamps (e.g. with a current consumption of 100 mA) may be operated in parallel up to a total current consumption of 300 mA.

The operating voltage of the flasher should be equal to the operating voltage of the connected lamps. So, when connecting small incandescent lamps of 6 V, the flasher must be operated with 6 V, too. When using 12 V lamps, the flasher is operated with 12 V. Please pay attention that the employed voltage source is powerful enough (battery or stabilised power supply) to supply the desired current (up to 300 mA)!

Setting into operation:

The incandescent lamps shall start flashing after switching the operating voltage on. The flashing period may be adjusted with the trimming potentiometer. The 6 example drawings "Connection examples" show 6 possibilities to connect either small incandescent lamps or LEDs.

Drawing 1: Connection 1 LED, operation as single flasher. In this case, the resistor R6 has to be inserted at "L2".

Drawing 2: Connection 1 incandescent lamp, operation as single flasher. In this case, the resistor R6 has to be inserted at "L2".

Drawing 3 + 4: Connection 1 incandescent lamp and 1 LED, operation as alternating flasher in 2 versions.

Drawing 5: Operation as alternating flasher for small incandescent lamps.

Drawing 6: Operation as alternating flasher for 2 LEDs.

Technical data:

Operating voltage: 6 - 16 V/DC | **Max. load:** 0,3 A per output (2 outputs available)

| **For small lamps:** 6 - 16 V | **Flashing speed:** adjustable, approx. 1 - 3 times per second | **Board dimensions:** approx. 45 x 25 mm

E

Uso previsto:

Como relé de intermitencia para tensión baja 6 - 12 V/DC en el modelismo, en dispositivos de alarma, decoraciones, etc.

Instrucciones para el montaje:

Dotar la placa según la lista de componentes y las instrucciones del folleto incluido „Instrucciones generales para kits“ y soldar (según los nuevos leyes con estaño para soldar sin plomo, si posible, no va adjunto).

Atención: Los transistores incluidos tienen una otra secuencia de conexión que los transistores standard descrito en el folleto incluido. En este caso tenga en cuenta el dibujo de conexión en las instrucciones para el montaje.

El aparato se puede utilizar también como intermitente individual con una sola conexión de lámpara. Entonces el resistor R6 se debe instalar a L2 / R6 según la lista de componentes. Al emplearlo como intermitente alternativo, la segunda lámpara se debe conectar a L2.

Vd. puede cargar cada salida con bombillitas con 300 mA como máximo por salida. Por consiguiente, se puede conectar una lámpara respectivamente con un consumo de corriente máximo de 300 mA por salida o bombillitas más pequeñas en paralelo (p.ej. consumo de corriente de 100 mA) hasta un máximo consumo de corriente total de 300 mA.

La tensión de servicio del intermitente debe ser igual a la tensión de servicio de las lámparas conectadas. Entonces si Vd. conecta bombillitas de 6 V, el intermitente se debe accionar también con 6 V. Con lámparas de 12 V, el intermitente se acciona con 12 V. Emplear una fuente de tensión demasiado eficaz (batería o bloque de alimentación estabilizado) que puede suministrar el corriente deseada (hasta 300 mA)!

Puesta en servicio:

Las bombillitas deberán encenderse iluminarse después de conectar la tensión de servicio. La velocidad de flash se puede ajustar con el potenciómetro de ajuste. Los 6 dibujos de ejemplo „ejemplo de conexión“ muestran 6 posibilidades para conectar lámparas incandescentes o LEDs.

Dibujo 1: Conexión 1 LED, funcionamiento como intermitente individual. En este caso se debe instalar el resistor R6 a „L2“.

Dibujo 2: Conexión 1 bombilla, funcionamiento como intermitente individual. En este caso se debe instalar el resistor R6 a „L2“.

Dibujo 3 + 4: Conexión 1 bombilla y 1 LED, funcionamiento como intermitente alternativo en 2 versiones.

Dibujo 5: Funcionamiento como intermitente alternativo para lámparas incandescentes.

Dibujo 6: Funcionamiento como intermitente alternativo para 2 LED's.

Datos técnicos:

Tensión de servicio: 6 - 16 V/DC | **Capacidad de carga máx:** 0,3 A por salida (existen 2 salidas) | **Para lámparas pequeñas:** 6 - 16 V | **Velocidad de flash:** ajustable, aprox. 1 - 3 veces por segundo | **Tamaño de la placa:** aprox. 45 x 25 mm

F

Emploi conformément aux dispositions:

Comme clignotant pour tension inférieure 6 - 12 V/DC dans le modélisme, dans les dispositifs d'alarme, décorations, etc.

Instructions d'assemblage:

Equipez la plaque selon la nomenclature et les instructions du cahier ci-joint „Instructions générales pour kits“ et brasez-la (selon les nouveaux lois avec d'étain à souder sans plomb, pas ci-inclus).

Attention: Les transistors ajoutés ont une autre suite de raccordement que les

transistors standard décrits dans le cahier. Veuillez tenir compte du dessin de raccordement dans les instructions d'assemblage.

Vous pouvez utiliser l'appareil comme clignotant unique avec un seul raccord de lampe. Ensuite la résistance R6 est installée à L2 / R6 selon la nomenclature. Si on l'utilise comme clignotant alternatif, la deuxième lampe est raccordée à L2.

On peut charger chaque sortie avec des petites lampes à incandescence avec 300 mA au maximum par sortie. On peut donc connecter par sortie une lampe chaque fois avec un consommation de courant maximal de 300 mA ou des petites lampes à incandescence en parallèle (p.ex. avec un consommation de courant de 100 mA) jusqu'à la consommation de courant total maximal de 300 mA.

La tension de service du clignoteur doit être identique à la tension de service des lampes raccordées. Alors, si vous raccordez des petites lampes à incandescence 6 V, il faut aussi actionner le clignotant avec 6 V. Si vous utilisez des petites lampes de 12 V, le clignotant est actionné avec 12 V. Veuillez employer une source de tension assez puissante (pile ou bloc d'alimentation stabilisé) qui peut livrer le courant désiré (jusqu'à 300 mA)!

Mise en service:

Les petites lampes à incandescence doivent commencer à clignoter après intercaler la tension de service. On peut régler la vitesse de clignotement avec le potentiomètre-trimmer. Les 6 dessins d'exemple « Exemple de connexion » montrent 6 possibilités pour raccorder des petites lampes à incandescence ou bien des DEL.

Dessin 1: Connexion 1 DEL, fonctionnement comme clignotant unique. En ce cas il faut monter la résistance R6 à « L2 ».

Dessin 2: Connexion 1 lampe à incandescence, fonctionnement comme clignotant unique. En ce cas il faut monter la résistance R6 à « L2 ».

Dessin 3 + 4: Connexion 1 lampe à incandescence et 1 DEL, fonctionnement comme clignotant alternatif en 2 versions.

Dessin 5: Fonctionnement comme clignotant alternatif pour des petites lampes à incandescence.

Dessin 6: Fonctionnement comme clignotant alternatif pour 2 DEL.

Données techniques:

Tension de service: 6 - 16 V/DC | **Capacité de charge max.:** 0,3 A par sortie (il y a 2 sorties) | **Pour les petites lampes:** 6 - 16 V | **Vitesse de clignotement:** réglable, env. 1 - 3 fois par seconde | **Dimensions de la plaque:** env. 45 x 25 mm

NL

Speciale toepassing:

Als knipper voor laagspanning 6 - 12 V/DC bij modelbouw, alarm systemen, decoratie etc.

Montage tips:

De onderdelen volgens de onderdelenlijst en bijgeleverde pagina "algemene geldige tips voor Bouwpakketten" monteren en solderen (volgens de nieuwste methode loodvrij solderen, tin zit niet in het pakket).

Let op: de bijgeleverde transistoren hebben een andere aansluiting dan de standaard types die volgens het papier vermeld staan. Bekijk de aansluitschema in de bouwbeschrijving.

U kunt het bouwpakket als knipperlicht met een lampfitting gebruiken, dan wordt bij L2 / R6 de weerstand R6 volgens onderdelenlijst gebruikt. Als u het bouwpakket als wisselknipperlicht gaat gebruiken, dan wordt bij L2 de tweede lamp aangesloten. U kunt iedere uitgang met gloeilampen tot max. 300 mA beladen, er kan dus per kanaal max. aan 300 mA aan gloeilampen aangesloten worden bijvoorbeeld parallel lampjes schakelen (van 100 mA) tot de totale stroom van 300 mA.

De voedingsspanning moet gelijk zijn aan de spanning die de lampjes mogen hebben, dus 6 volt lamp mag max. 6 V voeding aangesloten worden. Zo ook bijvoorbeeld bij 12 V. Als voeding moet u altijd een gestabiliseerde voeding gebruiken of batterijen, met een minimale stroom van 300 mA.

Ingebruikname:

Na het inschakelen van de voedingsspanning moeten de gloeilampjes gaan knipperen. Met de instelpotmeter kan de knipper snelheid geregeld worden. Bij de 6 voorbeeld tekeningen "aansluitvoorbereid" zijn 6 mogelijkheden aangegeven, of gloeilampen of led's aan te sluiten.

Tekening 1: Aansluiting 1 led, aansluiting als enkel knipper. Hier moet de weerstand R6 bij "L2" gemonteerd worden.

Tekening 2: Aansluiting 1 gloeilamp, aansluiten als enkel knipper. Hier moet de weerstand R6 bij "L2" gemonteerd worden.

Tekening 3 + 4: Aansluiting 1 gloeilamp en 1 led, aansluiten als wissel knipperlicht met 2 varianten.

Tekening 5: Aansluiten als knipperlicht voor gloeilampen.

Tekening 6: Aansluiten als knipperlicht voor 2 led's.

Technische gegevens:

Voedingsspanning: 6 - 16 V/DC | **Max. belastbaarheid:** 0,3 A per uitgang (max. 2 uitgangen) | **Voor lampjes:** 6 - 16 V | **Knippersnelheid:** instelbaar, ca. 1 - 3 x per seconde | **Printplaat afmeting:** ca. 45 x 25 mm

PL

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem:

Jako nadajnik impulsu migającego przy małych napięciach 6 - 12 V/DC w modelarstwie, instalacjach ostrzegawczych, dekoracjach itp.

Instrukcja montażu:

Płyta zostaje wyposażona w elementy odpowiednio do specyfikacji oraz wskaźówka w załączonej broszurze „Ogólnie obowiązujące wskaźówki dla zestawów do montażu“, a później polotowana (według najnowszych przepisów w miarę możliwości przy użyciu cyny lutowniczej nie zawierającej ołowiu - nie jest zawarta w zestawie).

Uwaga: dołączone tranzystory mają inną kolejność podłączenia niż tranzystory standardowe, opisane w załączonej broszurze. Prosimy wziąć tutaj pod uwagę rysunek podłączeniowy w instrukcji montażu.

Moga Państwo wykorzystać ten przyrząd jako pojedynczy migacz z jednym tylko połączeniem do lampki. Wtedy przy L2 / R6 wbudowany zostaje opornik R6 zgodnie ze specyfikacją. Jeśli przyrząd ma zostać wykorzystany jako migacz naprzemienny, wówczas przy L2 podłączona zostaje druga lampka.

Każde wyjście można obciążać żaróweczkami do maks. 300 mA na jedno wyjście. Czyli do każdego wyjścia można podłączyć po jednej lampce pobierającej maksymalnie 300 mA prądu albo równolegle mniejsze żaróweczki (np. po 100 mA) aż do maksymalnego poboru prądu 300 mA.